



PROGRAMACIÓN LÍRICA DE A CORUÑA 2020

OS NOSOS INTÉRPRETES

“La emigración gallega, canciones de ida y vuelta”

Borja Quiza, barítono
Fernando Briones, piano

Teatro Colón 12 de septiembre (20h)



Amigos de la Ópera dedica este concierto a uno de sus primeros socios, el crítico y compositor Julio Andrade Malde (1939 - 2020), fallecido en A Coruña el pasado mes de abril.

La emigración gallega “Canciones de ida y vuelta”

Galicia

JOSÉ CASTRO “CHANÉ” (1856-1917)

Os teus ollos (Texto de Manuel Curros Enríquez)

Un adiós a Mariquiña (Texto de Manuel Curros Enríquez)

Tangaraños (Texto de Manuel Curros Enríquez)

Cántiga: Unha noite (Texto de Manuel Curros Enríquez)

Gaiteiriño pasa (Texto de Joaquín Aramburu)

JOSÉ FERNÁNDEZ VIDE (1893-1981)

Cantan os galos (Texto de Eduardo Blanco Amor)

XOÁN MONTES (1840-1899)

Lonxe da terriña (Texto de Rosalía de Castro)

Cuba

J. CASTRO “CHANÉ”

Habanera: Violeta (Texto de Eduardo N. Sarmiento)

Habanera: Semejanza (Texto de José Céspedes)

J. FERNÁNDEZ VIDE. Arr: Fernando Briones

Son-rumba: Cubana ideal (Texto de Antonio Fandiño)

ERNESTO LECUONA (1895-1963) *Arr: Fernando Briones*

Conga: Para Vigo me voy (Texto de Francia Luban)

GONZALO ROIG (1890-1970). *Arr: Fernando Briones*

Criolla-bolero: Quiéreme mucho (Texto de Agustín Rodríguez)

ISOLINA CARRILLO (1907-1996). *Arr: Fernando Briones*

Bolero: Dos gardenias

Argentina

HORACIO PETTOROSSO (1896-1960) *Arr: Fernando Briones*

Tango: Galleguita (Texto de Alfredo Navarrine)

ANDRÉS GAOS (1874-1959)

Vidala: Vidalita

CARLOS GARDEL (1890-1935) *Arr: Fernando Briones*

Tango: Volver (Texto de Alfredo Le Pera)

JULIO ANDRADE MALDE (1940 - 2020)

Miña tristura

Na morte de Rosalía (Texto de Curros Enríquez)

México

CONSUELO VELÁZQUEZ (1916-2005)

Bolero: Bésame mucho (Texto de Consuelo Velázquez)

CHUCHO MONGE (1910-1964). *Arr: Fernando Briones*

Ranchera: México lindo y querido (Texto de Chucho Monge)

“La emigración gallega. Canciones de ida y vuelta”

Los gallegos ganaron la lucha por su identidad en la emigración y el exilio americano, una suerte de peregrinaje en la búsqueda de libertad y prosperidad. Galicia y América no se pueden entender la una sin la otra. Los movimientos intelectuales alrededor de la cultura gallega surgen en el exilio. La bandera, el himno y la Academia da Lingua Galega aparecen en ciudades como La Habana, Río de la Plata o Caracas. Tal es así que no existe capital latinoamericana que no tenga actualmente un Centro Galego que sirva de eje cultural sin pecar de gregarismo.

El programa de este concierto pretende hacer un repaso por las canciones multiculturales que unen las dos orillas continentales. Un viaje musical por Galicia y por los tres principales países vinculados con ella a través de la emigración: Cuba, Argentina y México:

GALICIA:

Galicia en el siglo XIX atravesaba una fuerte crisis económica y social, que provocó una gran ola migratoria hacia América. El destino principal al otro lado del Atlántico fue Cuba. Los poetas y músicos gallegos reflejaron esa realidad en sus canciones.

JOSÉ CASTRO “CHANÉ” (1856–1917)

José Castro, conocido por el alias de Chané, fue uno de los más importantes músicos gallegos. Nació en Santiago de Compostela el 18 de enero de 1856. Virtuoso de la guitarra y de la cítara, compositor y catedrático de Bellas Artes en A Coruña. Fue director del Orfeón Coruñés y más tarde de la coral El Eco. Pese a su reconocido prestigio, la cátedra que regentaba en A Coruña fue suprimida, razón que llevó a Chané a emigrar. De esta manera, llega a Cuba en 1893, cuando tenía 37 años. En La Habana dirigió el orfeón Ecos de Galicia, con el que consiguió grandes éxitos. En la capital cubana Chané tuvo una estrecha relación con el poeta Curros Enríquez, llegando a poner música a varios

textos del poeta orensano. Fue también profesor de música del Centro Gallego de La Habana. En la capital cubana participó en distintas entidades gallegas como la Sociedad de Beneficencia Naturales de Galicia o la Asociación Iniciadora y Protectora de la Academia Gallega, de la que fue secretario. También recibió el cargo de académico correspondiente de la Real Academia Galega. En agosto de 1907, luego de muchos años de ausencia, regresó a A Coruña. La intelectualidad gallega lo obsequió con un gran banquete presidido por la escritora Emilia Pardo Bazán. Chané vivió sus últimos años en La Habana donde siguió escribiendo música hasta sus últimos días. En este país había casado con Elvira Hernández Celis con la que dejó larga descendencia. Castro Chané murió en La Habana el 27 de enero de 1917 siendo sus restos trasladados a Coruña. Durante el sepelio cientos de personas se dieron cita para homenajear al gran compositor gallego. Toda la prensa de la época resaltó de manera notable la llegada de los restos de Chané.

Os teus ollos (Texto de Manuel Curros Enríquez)

Canción muy conocida en el folklore gallego. Popularizada por Treixadura o Luar na Lubre, aunque existen registros sonoros en versiones líricas desde 1930 con José Mardones o Joaquín Deus.

Un adiós a Mariquiña (Texto de Manuel Curros Enríquez)

Manuel Curros Enríquez nació en Vilanova (Ourense) el 15 de septiembre de 1851, fue un poeta y escritor representante del periodo histórico literario denominado Rexurdimento. En 1877 ganó un certámen poético en Ourense con el poema Virxe do Cristal. En 1887 publicó Aires da miña Terra, pero el obispo de Ourense lo denunció por herejías y ataque a la religión. Publicó un edicto condenando el libro de Curros. El Juzgado ordenó el secuestro de los ejemplares que estaban en posesión del editor, por lo que, en definitiva, fue procesado por delito contra el libre ejercicio de la religión. Así estaban las cosas, condenado a dos años, cuatro meses y un día de cárcel. Su defensa en el recurso corrió a cargo del ilustre político y especialista jurídico Luciano Puga Blanco, nacido en Celanova, quien ganó el mentado recurso celebrado en A Coruña, por lo que Curros Enríquez quedó absuelto.

Como agradecimiento de esta defensa, el poeta dedicó un poema a la hija de su Abogado, María de la Concepción, "Adios Mariquiña".

No obstante, el título verdadero es "A Mariquiña Puga-Despedida" El motivo principal fue que la hija del abogado se marchaba para Cuba, y Curros, desde luego que se inspiró. El maestro Chané se encargó de ponerle música a tan preciosa balada que al final lleva el título de "*Un adiós a Mariquiña*".

Tangaraños (Texto de Manuel Curros Enríquez)

Otro poema de Curros Enríquez musicado por Chané. En este caso nos presenta una descripción bastante cómica y teatralizada de la romería de San Benito de Cova de Lobo, en Piñor (Ourense). La tradición cuenta que el santo obra milagros a sus devotos, especialmente a los niños si se les acerca a "O Tangaraño". Se trata de una formación granítica asentada encima de otras rocas y que, según cuenta la tradición, a los niños que padecían el tarangaño o el raquitismo, se les hacía pasar por el hueco que quedaba entre ellas con el objetivo de que el santo curase su dolencia.

En esta canción un narrador nos hace una descripción de la tradición y, posteriormente, una señora de avanzada edad nos cuenta su experiencia personal con el santo.

Cántiga: Unha noite (Texto de Manuel Curros Enríquez)

El 5 de junio de 2019 se cumplían los ciento cincuenta años de la primera composición en gallego de Manuel Curros Enríquez. En 1869, cuando tenía solo 17 años y estaba estudiando derecho en Madrid, escribió su "Cántiga" en el margen de la lección X del libro de texto de Economía Política, poema que incluiría después en 1880 en su poemario *Aires da Miña Terra*. El poema fue musicado muy pronto por Cesáreo Alonso Salgado y por Xoán Montes pero la versión que alcanzó más fama y quedó para la posteridad fue la de Chané, emigrante también en Cuba como Curros. La letra y la música se hicieron tan populares que el pueblo acabó modificando el primer verso: *No xardín unha noite* sentada pasó a ser *Unha noite na eira do trigo*.

El poema nos cuenta la triste historia de dos amantes separados por culpa de la emigración. Mientras él emigra a América en barco, ella llora porque sabe que no lo volverá a ver, y él llora porque quiere volver y se suicidó en una cueva.

Gaiteiriño pasa (Texto de Joaquín Aramburu)

Este poema del escritor cubano Joaquín Aramburu resulta un tanto atípico dentro de la producción de melodías gallegas. En él están presentes los elementos esenciales de la típica y tópica escena costumbrista de la emigración: la gaita y el gaitero con su triste melodía, y la joven desolada por la ausencia porque su novio emigró a Cuba y con él se llevó la mitad de su alma. Esa identificación de la triste melodía de la gaita con el llanto aparece en múltiples ocasiones en la literatura narrativa de entonces. Resulta igualmente representativa la presencia de la moza enamorada que llora la ausencia del mozo emigrado (tema que, salvando las distancias, ya está presente en las cantigas de amigo medievales).

XOÁN MONTES (1840–1899)

Nace en Lugo el 13 de abril de 1840. Félix, el padre de Montes, muere en 1850 y este hecho motiva su ingreso en el seminario con el objeto de aliviar las estrecheces económicas de la familia. De esta manera, Juan Montes comienza sus estudios en el Seminario Conciliar de Lugo con el fin de cursar la carrera sacerdotal. Pasará catorce años formándose como interno en la institución eclesiástica, abandonándola en el verano de 1864 para dedicarse enteramente a la práctica de la música. Ya en sus últimos años en el seminario, tiene Montes una remunerada actividad musical como pianista en el Círculo de las Artes que continuará después de dejar los estudios.

Durante sus años como seminarista Montes recibe una muy escasa formación musical que él mismo necesitará continuar de una manera autodidacta. En lo que respecta a su formación como instrumentista, resulta probable que recibiera la docencia de Isidoro Blanco, organista de la cátedra de Lugo en aquellos años. En 1853 en vicerrector encomienda al joven Montes la formación y dirección de un coro de

seminaristas, labor que desarrollará a pesar de su corta edad.

A partir de 1886 la Gaceta de Madrid anuncia la concesión a Montes de la Orden de Isabel la Católica como Caballero. El músico rechaza la condecoración con el motivo de no considerarla un fruto de su trabajo a favor de la música.

Juan Montes muere en la noche de San Juan de 1899 a causa de una hemorragia cerebral.

Lonxe da terra (Texto de A. J. Pereira)

Esta famosa canción con texto del escritor lucense Aureliano José Pereira es un claro lamento en primera persona de un emigrado que valora su tierra de acogida pero que añora enormemente Galicia y que ruega a los retornados que le lleven de vuelta.

JOSÉ FERNÁNDEZ VIDE (1893–1981)

Organista y compositor gallego. Fue miembro del coro en la capilla de la Catedral ourensana con ocho años. Con cualidades musicales extraordinarias, terminó sus estudios en el Conservatorio de Madrid. Fue organista de la catedral de Ourense entre 1911 y 1917 y fue profesor en la Escuela Normal de Magisterio.

Se casó con Sara García y se trasladó a Cuba. Allí fue requerido como maestro en la Academia de Bellas Artes del Centro Gallego de La Habana. En 1930 fue nombrado director del Conservatorio de este centro. En el tiempo que permaneció en la isla intensificó su labor con una abundante obra para piano y para voz y piano, con textos preferiblemente en lengua gallega y con dos zarzuelas: *Proba d'amor* e *Miñatos de vran*.

En 1932 regresó a Galicia retomando la enseñanza de magisterio hasta su jubilación. El maestro Vide fue contemporáneo de Xoan Montes y de Ángel Brage Villar y, al igual que ellos, tocaba en los numerosos cafés cantantes de la ciudad como La Unión, Royalty, Lisardo o La Bilbaina, lo que explica el volumen de representaciones de sus obras de salón dentro de su repertorio. Para actuar en estos espacios o en el Liceo, o en el Teatro Principal, Vide ejercía de pianista o de director de pequeños

grupos de cámara. Esto no fue aceptado por la iglesia, algo que lo obliga a tomar caminos diferentes en su comienzo musical.

Cantan os galos (Texto de Eduardo Blanco Amor)

Cantan os galos, obra para voz y piano que recibió una mención honorífica en los Juegos Florales del Círculo Mercantil de Santiago en 1937. En esta canción, una mujer joven espera con ansia toda la noche en la ventana la visita furtiva de su amado. Esa visita no se produce y el amanecer apaga sus esperanzas.

CUBA:

Cuba fue el principal destino de la emigración gallega en la primera oleada a principios del S.XX. Tal fue la cantidad de gallegos que se asentaron en la Isla y se adaptaron a la cultura cubana, que con el paso del tiempo se fue perdiendo el sentimiento dramático que había provocado la emigración. Los gallegos y cubanos se entremezclan. Sin llegar a perder del todo su identidad, aparecen ya nuevas generaciones de gallegos que no sufrieron en primera persona la emigración. Los espacios de música y baile que se generan, dan lugar a la creación de nuevas músicas y nuevos ritmos. Aparecen el son, la rumba, el chachachá, etc. A partir de los años 50, Galicia vuelve a pasar dificultades y otra gran ola migratoria de gallegos atraviesa el Atlántico. Cuba empieza a desestabilizarse, ya no será ese destino soñado, sino Argentina.

J. CASTRO "CHANÉ"

Como ya hemos comentado antes, Chané llega a Cuba cuando tenía 37 años y gran parte de su vida artística discurre en el país caribeño. Muestra de esto son las siguientes canciones escritas en estilo de Habanera.

Violeta (Texto de Eduardo N. Sarmiento)

Editada en París en 1899. Tiene un cierto carácter militar en la primera parte para introducir el característico ritmo de habanera en la segunda.

Semejanza (Texto de José Céspedes)

Obra escrita originalmente para coro y estrenada por el Orfeón Coruñés del Circo de Artesanos con motivo del entierro del carnaval de 1884, dedicado a don José Quiroga.

J. FERNÁNDEZ VIDE

Antes comentamos que en 1930, tras casarse, se trasladó a Cuba y fue nombrado director del Conservatorio del Centro Gallego de la Habana. En el tiempo que permaneció en la isla, que fueron apenas dos años, tuvo una gran producción para voz y piano, período al que pertenece la siguiente canción.

Cubana ideal (Texto de Antonio Fandiño)

Esta canción es un claro ejemplo del interés de Vide por los estilos propios de Cuba.

Un son-rumba cubano con un texto muy divertido que se hizo muy popular en su momento.

ERNESTO LECUONA (1895–1963)

Compositor nacido en Cuba hijo de emigrantes Canarios. Está considerado como uno de los músicos cubanos más destacados. Junto a Gonzalo Roig y Rodrigo Prats, forma la trilogía más importante de compositores del teatro lírico cubano y en especial de la zarzuela. El aporte más importante de Lecuona al género teatral es la fórmula definitiva de la romanza cubana.

Para Vigo me voy (Texto de Francia Luban)

Esta canción es una famosa conga de Lecuona, popularizada por Compay Segundo y la Vieja Trova Santiaguera. Dado el título, podemos intuir la importancia de la comunidad gallega en Cuba y la buena recepción que los gallegos tenían por parte de la sociedad cubana.

GONZALO ROIG (1890–1970)

Gonzalo Roig Lobo fue un compositor, director musical y pionero del

movimiento sinfónico en Cuba, considerado en la musicología cubana como uno de los más espléndidos representantes del post-romanticismo del siglo XX. Fundó la Orquesta Sinfónica de La Habana en 1922, junto a Ernesto Lecuona, y su actividad musical se movió en variados ámbitos.

– **Quiéreme mucho** (Agustín Rodríguez)

Tito Schippa, Vicente Fernández, Julio Iglesias, Alfredo Kraus, Los Panchos, Nana Mouskouri, Cesaria Évora, Plácido Domingo, Linda Ronstadt, Gloria Lasso, Mirelle Mathieu, Libertad Lamarque, Pedro Vargas o Connie Francis. La lista de intérpretes de Quiéreme mucho puede hacerse tan larga como uno desee, porque cuando va a cumplirse un siglo de su existencia, la canción ha sido dicha por las mejores voces de cada época.

En todo momento ha sido unas de las más radiadas y casi siempre solo ha aparecido el nombre de Gonzalo Roig como su autor, lo cual es cierto. Sin embargo en Galicia no es muy sabido que detrás de su letra hay un hombre llamado Ramón Gollury (Roger de Lauria), que escribe la primera estrofa, y un prolífico escritor de zarzuelas, sainetes y películas llamado Agustín Rodríguez Castro (O Vicedo, 1885), que escribe la segunda.

La canción es una criolla-bolero que al igual que otras de esa época de Roig, Lecuona, Compay Segundo... instalada en el gusto de la gente y cuya reproducción era constante en todas las emisoras de radio.

El escritor gallego llega a registrar 82 obras durante 25 años. En el año 1915, Agustín Rodríguez le pidió a Roig componer la música de un sainete denominado "El servicio militar obligatorio", en el contexto de la guerra mundial. Creó entonces un dúo de amor, cuya música se convirtió tiempo después en el bolero "Quiéreme mucho". En 1917 compuso la primera sección a aquella que había hecho dos años antes, incorporándole la letra de Roger de Lauria a la ya escrita por Agustín Rodríguez. Surgió así "Quiéreme mucho" como canción independiente que fructificó muy pronto en el gusto del público cubano y de otros países del mundo. Su primera grabación corrió a cargo del afamado tenor italiano Tito Schipa, que favoreció su difusión por el mundo.

ISOLINA CARRILLO (1907–1996)

Isolina Carrillo Estrada, compositora y pianista, nació en la barriada habanera de El Vedado, en 1907. Desde muy temprana edad sintió inclinación por la música. Su debut fue a la edad de 10 años, cuando reemplazó al pianista que tocaba en la orquesta de su padre. Más adelante, a los 20, compuso su primera obra: un vals titulado "Anhelo". Desde este momento, no volvió a componer hasta 18 años más tarde cuando apareció su bolero "Miedo de ti".

Dos gardenias

En 1945, de su inspiración surgió "*Dos gardenias*", su obra más reconocida. Ella misma brindó varias versiones del surgimiento de la letra. Dijo que las dos gardenias que la motivaron fueron el regalo de una alumna. Las colocó en un jarrón y, cuando comenzaron a marchitarse, las miró, se sentó al piano y le brotó la inspiración al verlas y recordar el paralelismo con un desengaño amoroso que había sufrido recientemente. Otra historia asocia la creación de esta canción también con el rechazo, pero esta vez racial. Se dice que tenía entre sus alumnos a un joven colombiano a quien brindó su apoyo y que este había creado un bolero en el que mencionaba unas gardenias. En cierta ocasión en la que el joven celebraba su cumpleaños, Isolina se presentó en el apartamento donde se desarrollaba la fiesta y se negaron a abrirle, supuestamente, por el color de su piel. Al día siguiente y a modo de respuesta, Isolina compuso un bolero donde hacía alusión a las mismas flores. Quiso la vida que el ex alumno acudiera a ella para pedirle ayuda económica y la maestra, además de ofrecerle algún billete, le dijo: "Toma, tengo para ti un bolero titulado 'Dos Gardenias' que te va a perseguir por todo el mundo".

Cuando Isolina falleció, el 21 de febrero de 1996 sobre su féretro había dos gardenias para que la acompañarían en su viaje hasta la eternidad.

ARGENTINA:

Otra vez en busca de un futuro, en torno a 1950, los gallegos se embarcan con las manos vacías. En Argentina vivirán el resto de sus días con la eterna ilusión de volver algún día a Galicia. Pocos lo conseguirán.

HORACIO PETTOROSSO (1896–1960)

Director de orquesta, guitarrista y compositor dedicado al género del tango que tenía el apodo de El Marqués.

Galleguita (Texto de Alfredo Navarrine)

En este tango comprobamos de nuevo la importancia de la comunidad gallega en sus destinos migratorios. Esta canción popularizada por Gardel y Libertad Lamarque nos cuenta la historia de una muchacha gallega que al llegar sin dinero a la capital bonaerense, se ve obligada a ejercer la prostitución para mandar dinero a su madre en Galicia. Un hombre despechado decide revelar a su madre gallega la verdad de la profesión de su hija y esta muere del disgusto. La galleguita recibe la noticia de la muerte de su madre y continúa con su triste vida sin expectativa de poder cambiarla.

ANDRÉS GAOS (1874–1959)

Nacido en A Coruña fue un pedagogo musical, compositor y violinista hispano-argentino. Tras sus estudios de violín en España y Bélgica pasa por los principales destinos migratorios gallegos: Cuba y México, para acabar recalando en Buenos Aires, donde se casa con América Montenegro, violinista y soprano. En Argentina se consolidó profesionalmente ostentando diversos cargos de importancia en instituciones musicales del país.

Vidalita

Vidalita, junto con Couplet y ¡Ay mi amor! son tres canciones marcadas por el uso de ritmo de tango o habanera, presente en gran manera en buena parte de la música americana, o la vidala, género folklórico del que se valieron muchos compositores porteños. Gaos, si bien decide escribir su propio texto, no hace lo mismo con la melodía, tomada casi literalmente del folklore. El acompañamiento, a pesar de que tiene cierta complejidad armónica, está pensado con sencillez, intentando que, en todo momento, aflore la melodía que era conocida por todos.

CARLOS GARDEL (1890–1935)

Gardel fue un cantante, compositor y actor de cine, el más conocido representante del género del tango. Fue uno de los intérpretes más importantes de la música popular mundial en la primera mitad del siglo XX, por la calidad de su voz, por la cantidad de discos vendidos (como cantante y como compositor), por sus numerosas películas relacionadas con el tango y por su repercusión mundial.

Volver (Texto de Alfredo Le Pera)

El tango “*Volver*” fue escrito por Alfredo Le Pera probablemente en 1934. El tango pertenece a los mejores momentos de Gardel, el momento en que su voz adquirió la tonalidad justa y su repertorio alcanzó el máximo nivel de calidad. “*Volver*” está siempre presente en el registro poético de Le Pera. Se vuelve a la ciudad perdida, al primer amor, a los recuerdos sagrados. Se vuelve vencido, cargado de años y penas, pero se vuelve. En este sentido es una oda al retorno del emigrado, sea del país que sea. El retorno de “*Volver*” es duro, doloroso, desesperanzado; en él, las estrellas son indiferentes y burlonas. Se vuelve con la frente marchita, peinando canas, presintiendo la derrota y se sabe, que es un soplo la vida y que veinte años no es nada.

En la segunda parte el miedo se hace manifiesto. Malos presentimientos. Ausencia, derrota, vejez, muerte. Volver puede ser todo eso. Sin embargo, en una de las últimas estrofas deja abierta una pequeña ventana a la ilusión; como se dice en estos casos: la esperanza es lo último que se pierde.

JULIO ANDRADE MALDE (A Coruña, 1939-2020)

Licenciado en Derecho y crítico testigo y narrador de la historia musical de A Coruña. Su andadura profesional comenzó de muy joven en el negocio familiar, la joyería Malde, aunque pronto centraría su carrera en la banca, a la que dedicó su vida activa, trabajando en el ya desaparecido Banco Pastor. El gusto por la composición de Julio Andrade era vocacional y había nacido, antes que la crítica musical, de la gran afición a

la música que había en su familia. Eso y los estudios regulares en aquel Conservatorio de A Coruña de los años 50, en Riego de Agua.

Maruja Gaos fue la profesora que le enseñó los rudimentos de la composición, y sus conocimientos de la técnica vocal se consolidaron tomando clases con Carmiña Pérez en la Escuela de Canto de Bibiana Pérez, soprano de talla internacional que formó a varias generaciones de coruñeses en el arte canoro. Julio Andrade, a las órdenes del Banco Pastor, pasó tres años de su vida en Argentina y otros cinco en París, donde continúa participando activamente de la vida cultural de ambas ciudades como conferenciante y crítico musical.

Miña tristura

Esta canción con texto del propio Andrade la compuso en París en torno a 1990. Andrade habría pasado parte de su vida investigando el concepto de "morriña" tan presente en la literatura y música gallega pero sin traducción literal en ningún otro idioma. En esta canción, jamás publicada ni cantada en público, trata de describir tal concepto, tanto con el texto como con la música usando una armonía compleja en el piano creando unos ciclos de "ostinato" que describen el desasosiego mientras la melodía permanece sencilla en otro plano sonoro.

Na morte de Rosalía (Texto de Curros Enríquez)

Andrade era un gran amante tanto de la obra de Rosalía como de la de Curros Enríquez. Esta canción de juventud, compuesta con apenas 21 años, pretende hacer un homenaje a ambos autores tan admirados por él. El compositor solía cantar esta canción con su padre, que falleció joven. De esta manera se convirtió en una pieza muy emocional, frecuentemente interpretada en las reuniones familiares en su recuerdo.

MÉXICO:

México acogió a gallegos procedentes de Galicia, pero también a gallegos que ya estaban en América, procedentes de Cuba, Venezuela o Argentina por ejemplo. Tienen más dificultades de aceptación, su inclusión no es tan fácil, lo que obliga al inmigrante a integrarse de una

manera más rápida en la nueva cultura. Eso no quiere decir que se olviden de Galicia.

Los que más rápido prosperarán económicamente, serán los que menos contacto pierdan con su tierra natal porque, a diferencia de los argentinos, sí viajarán a Galicia con más frecuencia. Pero dada la buena situación económica que alcanzan en el país, nunca lo dejarán. Sin embargo sí supieron transmitir a las nuevas generaciones el vínculo necesario con Galicia, pero de una forma mucho más íntima, sin exteriorizarla.

La emigración no solo la sufrieron los que se marcharon, sino también los que vieron marchar a un ser querido. La música ahondó en las dos orillas, y todos, de una u otra manera, se sintieron identificados con estas canciones, tantas veces versionadas a ambos lados del Atlántico.

CONSUELO VELÁZQUEZ (1916–2005)

Fue una pianista y compositora mexicana. con apenas 6 años se inició en los estudios de música y piano en Guadalajara para trasladarse más tarde al México D. F. donde obtuvo la licenciatura como pianista. Más allá de su carrera como concertista de piano, su legado como compositora ha sido más notorio, componiendo fundamentalmente boleros, canciones y música para películas mexicanas.

Bésame mucho

Esta es una de las canciones más populares del repertorio latinoamericano. Fue compuesta por la mexicana Consuelo Velázquez en el año 1932, cuando tenía 16 años de edad y muy pronto se convirtió en una de las canciones más versionadas de todo el mundo, y fue nombrada como la canción del siglo XX.

Desde el punto de vista musical, el tema parece haberse inspirado en un aria de la suite Goyescas de Enrique Granados, conocida como "*La maja y el ruiseñor*". En cuanto a la letra, de acuerdo con el testimonio del hijo

de la compositora, la letra de la canción no se daría por terminada hasta el año 1940, año en el que se desarrollaba la Segunda Guerra Mundial. Consuelo, algo más madura para ese momento, se sentía particularmente sensibilizada frente a las historias de separaciones de novios y matrimonios jóvenes, cuyos hombres debían cumplir servicios militares y enfrentaban la posibilidad de la muerte. Estas reflexiones permitirían a Consuelo Velázquez poder dar término a la letra de la canción. De cualquier modo, hemos de recordar que ella misma declaró haber compuesto esta canción antes de ser besada por primera vez. Traducida a más de veinte idiomas, la canción se convirtió en un icono de la música popular y en un símbolo de conexión en Galicia con sus emigrados en México.

CHUCHO MONGE (1910–1964)

Compositor mexicano, autor de numerosos boleros, conocido internacionalmente por su canción "*México lindo y querido*". Inició su carrera musical compitiendo contra artistas como Agustín Lara y Alfonso Esparza. Más tarde, fue artista de radio y sus canciones también irrumpieron en la época dorada del cine mexicano.

México lindo y querido

La leyenda es que Chucho Monge, autor de la canción, la escribió en 1921 a los 11 años de edad., aunque lo cierto es que la primera vez que el público la escuchó fue en 1945, en una grabación en donde fue interpretada por el dueto Las Dos Rosas, conformado por Rosario Morales y Eva Rodríguez. Ese mismo año, el Trío Tariácuri grabó otra versión, pero ninguna de las dos tuvo mucho éxito.

Más tarde, en 1950, Jorge Negrete apareció cantando la canción en la película "*Siempre tuya*", dirigida por Emilio Fernández. El Charro Cantor, como se conocía a Negrete, interpreta el tema rodeado de un mariachi y el arreglo da un interesante giro con un final al estilo del huapango.

Un año más tarde, Negrete grabó "*México Lindo*" acompañado por el Mariachi Pulido.

Él estaba seguro de que sería un éxito, pero la compañía de discos no le vio mucho potencial, así que la editó como lado B de otro sencillo. Como las dos versiones anteriores, esta grabación no causó ningún impacto en la audiencia de México.

Jorge Negrete falleció en Los Ángeles, California, el 5 de diciembre de 1953 de una cirrosis hepática. Su cuerpo fue trasladado a la Ciudad de México, en cuyo aeropuerto se habían reunido más de mil personas para recibirlo. En la transmisión televisiva del acontecimiento sonó "*México Lindo*" y los mexicanos estallaron en llanto. La canción se convirtió en el tema no oficial de la muerte de Negrete y siguió sonando en todas partes durante los días siguientes.

La canción fue creciendo en popularidad a través de las generaciones, al punto de convertirse en un emblema de la cultura mexicana, dentro y fuera del país. No fue un éxito instantáneo, pero sí rotundo. Su letra, que alaba la belleza natural del país y el calor de su gente, encontró un lugar en el corazón de los mexicanos que se sienten orgullosos de serlo y de los emigrantes que apreciaban a México como su segunda patria.

El caballero de la crítica, y no solo

Haydn, uno de los compositores por los que Julio Andrade sentía predilección, resumió así el poder de la Música: "A menudo cuando me enfrentaba a algún obstáculo, cuando mi fortaleza física y mental se debilitaba y me costaba perseverar por la senda que me había trazado, un sentimiento secreto susurraba en mi interior: son tan pocos los que están contentos y felices aquí abajo, la ansiedad y el dolor los acechan allá donde van; tal vez tu trabajo pueda, algún día, convertirse en un manantial donde aquellos agobiados por las inquietudes puedan descansar y aliviarse durante unos instantes". Ahora mismo intento mitigar el sentimiento doloroso de esta hora aciaga mientras le rindo tributo postrero al querido Julio escuchando la Sinfonía n°2 de Mahler, y sin poder sacarme de la cabeza nuestro último encuentro. Fue hace unos días, yo tenía que prestarle un libro para una investigación que él estaba llevando a cabo sobre cantantes relacionados con Bibiana Pérez, forjadora de voces en la ciudad, y le dije: "Julio, no nos demos la mano que ya ves cómo está la cosa". Y él tan risueño y lleno de vida como siempre: "¡Qué va hombre, si eso no es nada...!". Y sí, era algo más, algo malo, algo terrible. El maldito virus así, de repente, también se ha cebado con él, pero jamás borrará el recuerdo de su limpia inteligencia, de su caballerosidad, del infinito, infatigable y escasamente reconocido empeño que llevaba a cabo a diario para que ningún acontecimiento musical de su querida ciudad quedase sin reseña.

Hace no mucho lo dije al presentarle en una conferencia: "Dentro de unos años, quienes deseen conocer lo que fue la vida musical de esta urbe tendrán que acudir necesariamente a los escritos de Julio, cronista esencial de todos sus detalles, grandes o pequeños,". Para él no había concierto menor, compositor o intérprete baladí, amaba la Música sin reservas, lo cual no quiere decir que no se mostrara riguroso y preciso en el análisis, pero siempre en positivo. Euterpe está hoy de luto y sobre todo Marineda. Las instituciones musicales de esta ciudad, de ayer y de hoy, nunca han tenido ni seguramente tendrán ya un valedor, a un

defensor del calado humano e intelectual de Julio Andrade. La Música de esta ciudad acaba de sufrir una pérdida irreparable. Hasta siempre, amigo.

César Wonenburger



Borja Quiza Barítono

Barítono nacido en Ortigueira (La Coruña) en 1982. Ha estudiado canto en sus inicios con Teresa Novoa, Ma Dolores Travesedo y Renata Scotto para luego perfeccionar y mantener su técnica con el tenor argentino Daniel Muñoz. Ha recibido el premio Opera Actual al mejor cantante lírico joven en 2009 y el premio al mejor cantante de Zarzuela de los prestigiosos premios líricos Teatro Campoamor de Oviedo en el año 2010. En 2009 se estrena también la película "Io, Don Giovanni" de Carlos Saura en la que interpreta el papel de Don Giovanni.

Ha actuado en los principales teatros españoles: Teatro Real, Teatros del Canal y Auditorio Nacional de Madrid, Liceu y Auditori de Barcelona, Palau de les Arts de Valencia, Festival de Amigos de La Ópera y Festival Mozart de La Coruña, Arriaga y Euskalduna de Bilbao, Kursaal y Victoria Eugenia de San Sebastián, Pérez Galdós de Las Palmas, Gayarre y Baluarte de Pamplona, Maestranza de Sevilla, Campoamor de Oviedo, Jovellanos de Gijón, Calderón de Valladolid, Palacio de Festivales de Santander, Villamarta de Jerez, Guimerá y Auditorio de Tenerife, etc.; e internacionales: La Fenice di Venezia, Carlo Felice di Genova, Ander Wien de Viena, Comunale di Bologna, Maggio Musicale Fiorentino, Reate Festival di Rieti, Accademia Nazionale di Santa Cecilia di Roma, Auditorium di Milano, Luciano Pavarotti di Módena, Vespasiano di Reggio Emilia, Zomeropera de Bélgica, New Israeli Opera de Tel-Aviv, Festival Entre los directores de Orquesta con los que ha trabajado destacan Jurowsky, López Cobos, Nagano, Petrenko, Rousset, Bolton, Pons, Zedda,

Inbal, Grazioli, Carminati, Montanaro, Pérez-Sierra, Allemandi, Ortega, Malheiro, Pehlivanian, Manacorda, Rizzari, Daniel, etc. También ha participado en las producciones de los siguientes directores de escena: Martone, Michieletto, Font, Abbado, Sagi, Warner, Del Monaco, Grinda, Pasqual, Tambascio, Bieito, Homoki, Azorín, Dalla, Alden, Sanzol, etc.

A su corta edad, Borja Quiza acumula un gran número de representaciones de un vasto repertorio y se ha convertido en una de las figuras emergentes de la lírica internacional gracias a su profundo estudio de la técnica y la interpretación canora.



Fernando Briones

Piano

Comienza sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de A Coruña con Rodolfo García Alonso, donde obtiene el Título Superior de Guitarra. Estudia composición con el catedrático sevillano Jose M^a Benavente, piano con Xavi Barbeta y Dirección de Orquesta en la ESMUC con los Maestros Lutz Köhler y Salvador Brotons obteniendo las máximas calificaciones. Completa sus estudios de dirección coral con Maite Oca, Juan Luis Martínez, Josep Ramón Gil-Tárrega, Lluís Vila Casañas, Elisenda Carrasco, Javi Busto, Laslo Heltay o Martin Schmidt, y de dirección de orquesta con Salvador Mas y Jörg Bierhance en el Konservatorium Wien University, Donato Renzetti y Dario Lucantoni en la Accademia Musicale Pescarese, Miguel A. Gómez Martínez con el que, además, trabaja como asistente y, sobre todo, con el Maestro Alberto Zedda, a quien asiste en sus últimas producciones.

Es director titular de la Orquesta y Coro Gaos desde su creación en abril de 2009 con la que desarrolla una intensa actividad concertística, acompañando a un gran número de solistas entre los cuales destacan Cristina Gallardo- Dômas, Ainhoa Arteta, Borja Quiza, Celso Albelo, Mariola Cantarero, Juan Jesús Rodríguez o Francisco Corujo. Asimismo, obtiene el Primer Premio en el XIII Concurso Nacional de Corales "Antonio José" celebrado en Burgos, el Segundo premio en el XXXII Certamen Internacional "Villa de Avilés" y en el XLV Certamen Coral de Ejea de los Caballeros, Premio del Público del 63º Certamen de Habaneras y Polifonía de Torre vieja y Segundo premio en el Gran Premio Nacional de Canto Coral 2017, Primer Premio del VI Certamen Coral de

Arbo y Premio a la mejor interpretación de la obra obligada (2018)

En 2011 graba para el sello discográfico Verso el Cd "Lela" (VRS2103) con canciones gallegas orquestadas por el compositor Juan Durán.

En 2014 dirige el estreno mundial de dos obras del compositor Simón García en el marco del Festival Internacional BASS2014 celebrado en Amsterdam.

Dirige la Taipei Philharmonic Orchestra y la Taipei Chinese Orchestra, en el marco del 2015 TCO International Conducting Competition celebrado en Taipei (Taiwan). En 2016 y 2017 es invitado por la Orquesta Filharmònica de Pontevedra a dirigir su tradicional Concierto de Año Nuevo. En enero 2017 dirige a la South Denmark Philharmonic en el marco del 4th Nordic Masterclass for Conductors que se celebra en Sønderborg con el M^o Jorma Panula. En mayo de 2017 dirige a la Kosovo Philharmonic Orchestra en el marco del Festival Remusica 2017 (Prishtina). Es invitado durante las temporadas 2018 y 2019 a dirigir la Kosovo Philharmonic Orchestra and Choir. Ha sido invitado a dirigir a la Orquesta Sinfónica del Cairo en 2019.

Actualmente compagina su actividad con la docencia así como la de pianista del barítono Borja Quiza.

JUNTA DIRECTIVA DE AMIGOS DE LA ÓPERA DE A CORUÑA

Presidenta

Natalia Lamas Vázquez

Vicepresidente

José María Paz Gago

Secretaria

María Luisa Iglesias López

Tesorera

Carmen Granados Cabezas

Vocales

Luis Loureiro Ínsua José M. Fuciños Sendín

EQUIPO TÉCNICO

Administrativa

Ana Isabel Díaz Loureiro

Producción

Nuria García Montiel

Director Artístico de la Programación Lírica de A Coruña

César Wonenburger

La Asociación Amigos de la Ópera de A Coruña es miembro de



www.amigosoperacoruna.org - <https://www.facebook.com/Amigosoperacoruna>

Próximos espectáculos

ZARZUELA

“Vendado es amor, no es ciego” de José de Nebra (en concierto)

Leonor Bonilla, Carol García, Aurora Peña, María Lueiro, Alicia Amo,
Borja Quiza

Los Elementos

Coro Cantabile

Alberto Miguélez Rouco, director musical

19 y 20 de septiembre (20h.) Teatro Colón de A Coruña

CONCIERTOS Y RECITALES

“Mariella Devia, el regreso de la Regina”

Mariella Devia, soprano

Gilulio Zappa, piano

18 de septiembre (20h.) Teatro Colón de A Coruña

Concierto final del curso de interpretación vocal
de Mariella Devia

26 de septiembre (20h.) Teatro Colón de A Coruña

Concierto: ¡Viva el Belcanto!, gala lírica

Jessica Pratt, soprano

Xabier Anduaga, tenor

Orquesta sinfónica de Galicia

José Miguel Pérez Sierra, director

16 de octubre (20h.) Teatro Colón de A Coruña

Entradas a la venta en www.corunacultura.sacatuentrada.es, www.teatrocolon.es, en
la taquilla de la Plaza de Ourense, a través de venta telefónica en el 662 867 109
Más información sobre los espectáculos en www.amigosoperacoruna.org

Organiza

Amigos  de la **Ópera**

Colaboran



CONSORCIO PARA LA PROMOCIÓN DE LA MÚSICA